



轻松英语名作欣赏 **小学版**

Black Beauty

黑骏马

(美) Joshua Snyder 等 改写

第三级
适合小学三、
四年级



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

附1张CD光盘



轻松英语名作欣赏

小学版

Black Beauty

黑骏马

(美) Joshua Snyder 等 改写
熊 洁 译



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

京权图字: 01 - 2009 - 1182

Original edition © 2005 by YBM/Si-sa

English simplified Chinese edition © 2009 by Foreign Language Teaching and Research Press

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopied, recorded or otherwise, without the prior written permission of copyright owners.

图书在版编目(CIP)数据

黑骏马: 英汉对照 / (美) 西韦尔 (Sewell, A.) 著; (美) 斯奈德 (Snyder, J.) 等
改写; 熊洁译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2009. 6

(轻松英语名作欣赏: 小学版)

书名原文: Black Beauty

ISBN 978 - 7 - 5600 - 8745 - 0

I. 黑… II. ①西… ②斯… ③熊… III. 英语—阅读教学—小学—课外读物
IV. G624.313

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 103652 号



悠游网—外语学习 一网打尽

www.2u4u.com.cn

阅读、视听、测试、交流、共享

封底刮刮卡, 获积分! 在线阅读、学习、交流、换礼包!

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 田 娜

封面设计: 赵 欣

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京市大天乐印刷有限公司

开 本: 880×1230 1/32

印 张: 2.75

版 次: 2009 年 7 月第 1 版 2010 年 8 月第 3 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5600 - 8745 - 0

定 价: 13.90 元 (附 1 张 CD 光盘)

*

*

*

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 187450001



Table of Contents 目录

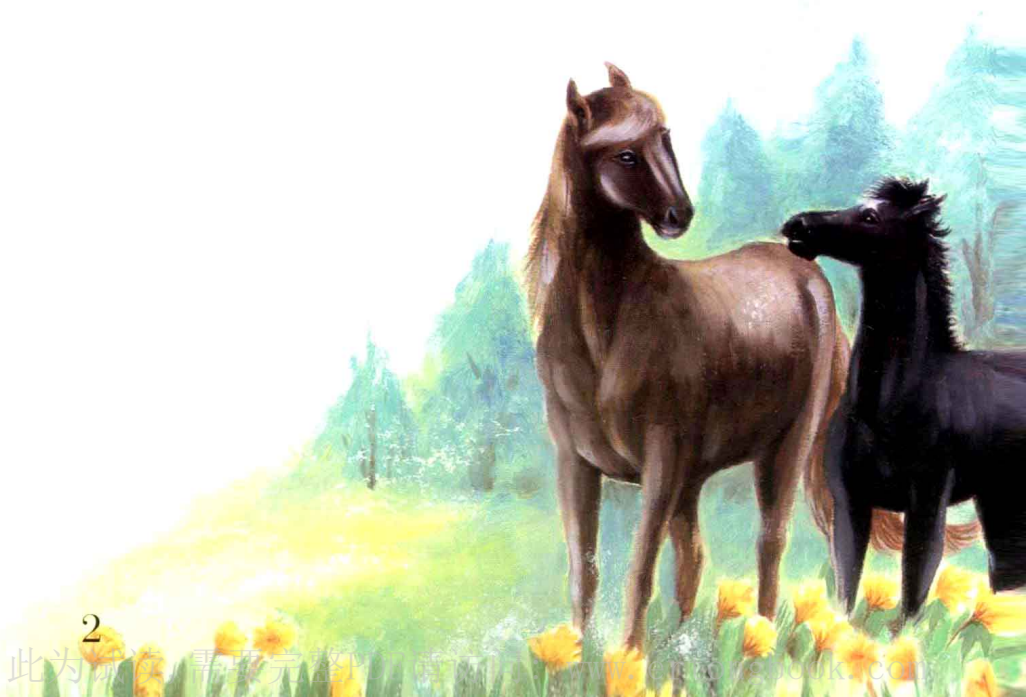
- 02 Chapter 1
Black Beauty's Early Years
第1章 黑骏马的幼年生活
- 16 Chapter 2
Leaving the Happy Home
第2章 离开快乐的家
- 30 Chapter 3
Black Beauty's New Life
第3章 黑骏马的新生活
- 40 Chapter 4
Black Beauty Finds Happiness
第4章 黑骏马终获幸福
- 50 Reading Comprehension 做做题
- 52 Sing! Sing Along! 唱唱歌
- 55 Role Play 排排戏
- 72 Translation 故事译文
- 82 Answers 习题答案
- 84 Glossary 图解重点词汇



Black Beauty's Early Years

第1章 黑骏马的幼年生活

I was born on a farm. It had lots of green grass.
I lived on my mother's milk when I was young.
As I got older, I ate grass.
I ran around the field all day long.
I had lots of fun with my friends!
Sometimes we bit and kicked each other.
One day, my mother said to me,
"I hope you will grow up to be gentle and good.
Never bite or kick, even just in play."



Words Up 你认识吗?

bear	出生 (bear-bore-born)
farm	农场
grass	草
field	牧场
bite	咬 (bite-bit-bit)
kick	踢
grow up	长大
gentle	温和的



grass

Expressions Up 你知道吗?

I lived on my mother's milk.

我吃妈妈的奶。

► live on: 以……为生

As I got older, I ate grass.

我长大些后，就开始吃草。

► as: 当……时

I hope you will grow up to be gentle and good.

我希望你长大后温和有礼。

► grow up to be: 长成……

Quiz Quiz 考考你

T ☐ F ☐

Black Beauty had no friends on the farm.

As I grew, I became handsome. My coat became blacker.

I had a star on my forehead and one of my feet was white.

One day, a man named Squire Gordon came to look at me.

"I like this one. I want to have him," he said to my master.

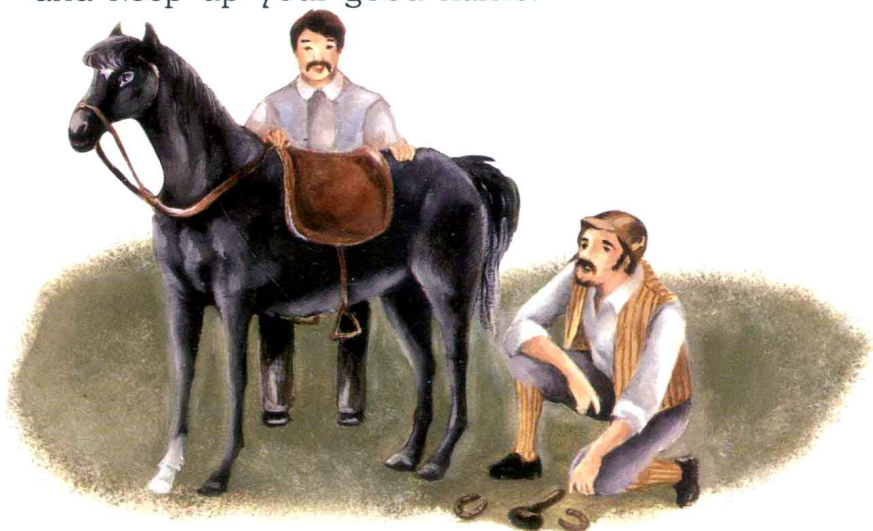
"OK. I will train him as a good horse," my master answered.

I had to wear a saddle on my back and horseshoes on my feet.

Then I was trained to carry someone and pull a carriage.

The time came to say goodbye to my mother.

She looked at me for a long time and said, "Remember, do your best whatever happens and keep up your good name."



Words Up 你认识吗?

coat	皮毛
forehead	前额
master	主人
train	训练
wear	戴 (wear-wore-worn)
saddle	马鞍
back	脊背
horseshoe	马蹄铁
carriage	马车



saddle



carriage



horseshoe

Expressions Up 你知道吗?

do your best whatever happens

不管发生什么事情都要尽你所能

▶ do one's best: 尽……所能

keep up your good name

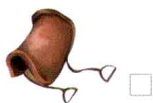
保持你的好名声

▶ keep up: 保持

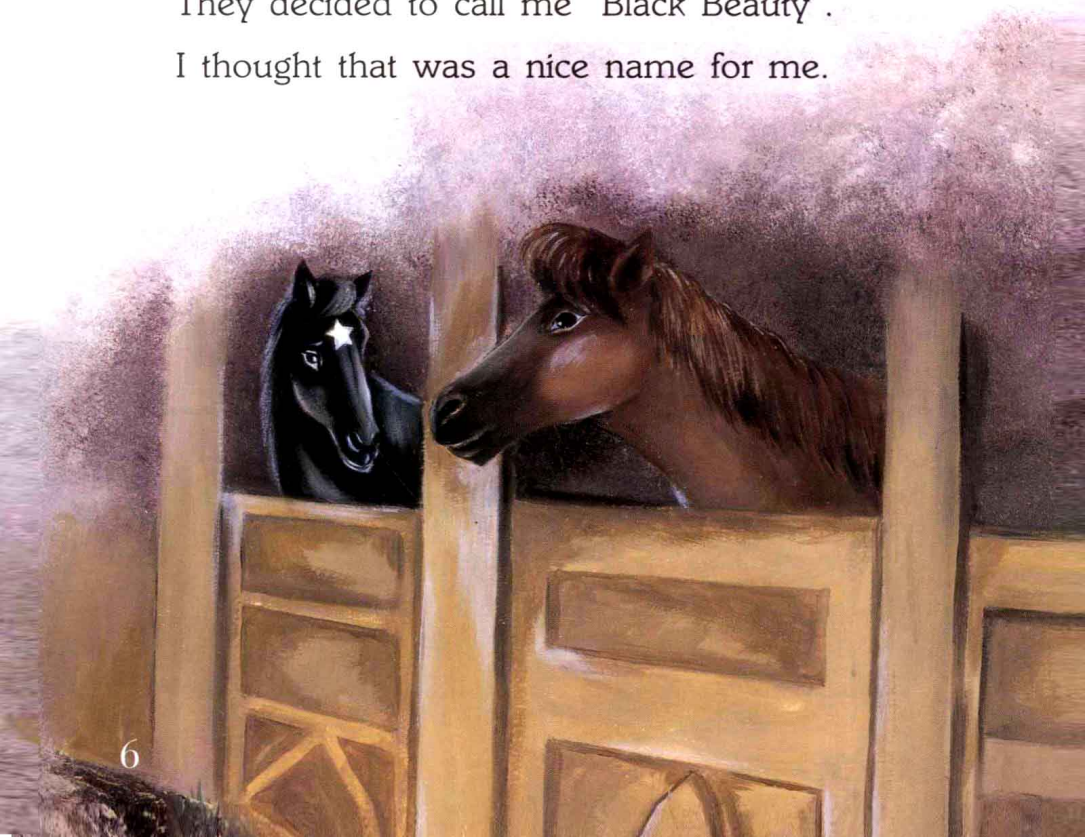
▶ good name: 好名声

Quiz Quiz 考考你

What did Black Beauty wear on his back?



Mr. Gordon's farm was very beautiful.
There were lots of big trees and nice grass.
I was taken into a large stable.
There was a horse called Ginger.
She was a very beautiful brown horse.
Soon Ginger and I became good friends.
I met a coachman named John and a stable boy
named James.
John brushed my coat. Then he took me to Mr.
Gordon and his wife.
"Oh, he is really beautiful!" cried Mrs. Gordon.
They decided to call me "Black Beauty".
I thought that was a nice name for me.



Words Up 你认识吗?

stable	马厩
brown	棕色的
coachman	马夫
brush	刷
decide	决定



stable

Expressions Up 你知道吗?

Then he took me to Mr. Gordon and his wife.

然后他带我去见高顿先生和太太。

- ▶ take...to...: 将……带到……

a coachman named John

马夫约翰

- ▶ name: 给……取名。例如: a garden named Eden
一座名叫伊甸园的花园

They decided to call me “Black Beauty”.

他们决定叫我“黑骏马”。

- ▶ decide + to + 动词原形: 决定做……

Quiz Quiz 考考你

Who brushed Black Beauty's coat?

☐ Mr. Gordon.

☐ John.

Sometimes Ginger and I pulled the carriage together. Ginger had a bad temper, but worked very hard. She was the best partner.

One day, Ginger and I were resting under a tree. Ginger said, "No one has ever been kind to me. I was often beaten and treated very badly. So I bite and kick people."

I was very sad to hear her story. It was different from mine.

"Mr. Gordon and John are nice. They will be good to you," I said.

After that, Ginger changed slowly.

She became gentle and happy.



Words Up 你认识吗?

pull	拉
temper	脾气
best	最好的
partner	搭档
rest	休息
kind	友善的
beat	打 (beat-beat-beaten)
treat	对待
hear	听说 (hear-heard-heard)

Expressions Up 你知道吗?

No one has ever been kind to me.

从来没有人对我好过。

- ▶ has ever been: have/has + 动词过去分词, 构成现在完成时, 表示一个过去发生的动作或完成的状态, 并且这个动作或状态对现在有影响。例如: I have never heard of it. 我从没听说过这件事。

It was different from mine.

她的经历跟我不一样。

- ▶ be different from: 与……不同
- ▶ mine 在此处指 my story。

Quiz Quiz 考考你

T ☐ F ☐

Ginger's life was happy and nice.

It was raining very hard but Mr. Gordon and John had to go on a business trip.

I went back home late in the afternoon with Mr. Gordon and John.

When we got to the bridge, it was nearly dark.

I was a little afraid, but I didn't stop.

But just as I was putting my feet on the bridge, I felt something was wrong.

I could not go forward so I stopped.

"Come on, Beauty!" John said to me.

Just then, a man ran out to us.

"Stop," the man cried,

"the bridge is broken in the middle!"

"Oh, thank God!" said my master.



Words Up 你认识吗?

bridge	桥
dark	黑暗的
afraid	担心的
wrong	不对劲的
break	断 (break-broke-broken)
middle	中间



bridge

Expressions Up 你知道吗?

Mr. Gordon and John had to go on a business trip
高顿先生和约翰因为生意上的事得出趟差

▶ business trip: 出差 (因生意上的事)

When we got to the bridge, it was nearly dark.

当我们来到一座桥前时, 天已经快黑了。

▶ get to: 到达……

▶ nearly: 几乎, 将近。例如: It's nearly one o'clock. 将近一点钟了。

Quiz Quiz 考考你

Black Beauty stopped because the _____ was broken in the middle.



In the middle of the night, we arrived at home finally.

Mrs. Gordon ran out of the door and cried, "Oh, are you all right? I heard the bridge was broken. I was so worried!"

"Beauty saved us, my dear," said my master.

"Yes. Beauty was wiser than we were," said John.

Then John took me to the stable.

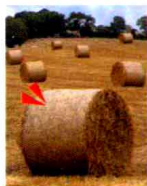
Oh, what a nice supper he gave me that night!

He made such a thick bed of straw for me as well.



Words Up 你认识吗?

arrive	到达
save	救
supper	晚餐
thick	厚的
bed	(床铺似的) 一层
straw	稻草



straw

Expressions Up 你知道吗?

Beauty was wiser than we were.

骏马比我们都聪明。

- ▶ wiser: wise 的比较级, 意为“更聪明”
- ▶ 形容词/副词比较级 + than: 比……更……

Oh, what a nice supper he gave me that night!

哦, 那天晚上他给我准备了一顿多么丰盛的晚餐啊!

- ▶ what a nice supper: what + a/an + adj./adv. + n. 构成感叹句, = how + adj./adv. + a/an + n.

He made such a thick bed of straw for me as well.

他还为我铺了一层厚厚的稻草。

- ▶ such: (表示惊叹或加强语气) 如此的, 这等的
- ▶ as well: 此外

Quiz Quiz 考考你

John said, “Black Beauty was _____ than we were.”

- ☐ wiser ☐ stronger

根据图形选择字母补全单词，写两遍。

a =  b =  e =  f =  i =  s = 



 o r  h  . d

forehead



 . c k





 r  d g 



 . r m



 t  l 